

FAR one® TOOLS

- FR** *Ponceuse à bande (Notice originale)*
- EN** *Belt sander (Original Manual translation)*
- DE** *Bandschleifer*
- ES** *Lijadora de banda (Traducción del manual de instrucciones original)*
- IT** *Levigatrice a nastro (Traduzione dell'avvertenza originale)*
- PT** *Lixadora de cinta (Tradução do livro de instruções original)*
- NL** *Bandschuurmachine*
- EL** ΜΗΧΑΝΗ ΤΡΙΨΙΜΑΤΟΣ ΜΕ ΤΑΙΝΙΑ
- PL** *Szlifiera tasmowa*
- FI** *Nauhahiomakone*
- SV** *Bandslipmaskin*
- BU** Лентова шлифовъчна машина
- DA** *Båndpudser*
- RO** *Mașină de șlefuit cu bandă*
- RU** *Ленточная шлифовальная машина*
- TU** *Banli parlatma makinesi*
- CS** *Pásová bruska*
- SK** *Pásová brúška*
- HE** ממרטת פס
- AR** آلة صقل شريطية.
- HU** *Szalagos csiszológép*
- SL** *Tračni brusilnik*
- ET** *Lintlihvija*
- LV** *Lentas slīpmašīna*
- LT** *Dažninė šlifavimo mašina*



BS 900

Simple Machine



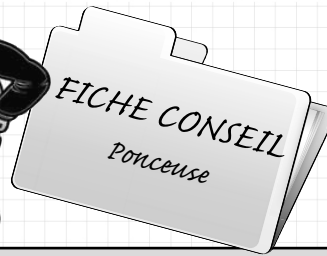
© FAR GROUP EUROPE

115473-C-20190729

www.fartools.com



FR



Les ponceuses permettent de poncer le bois et ses dérivés, les surfaces peintes, le métal, la pierre...

Il existe des ponceuses de différentes formes pour réaliser des travaux spécifiques:

- La ponceuse delta ou ponceuse triangulaire idéale pour les travaux de restauration comme le ponçage de volets (persiennes) ou d'escalier. Elle peut grâce à sa forme atteindre les angles. Compacte, elle est très facile d'utilisation.
- La ponceuse vibrante recommandée pour le ponçage de surfaces planes comme les portes ou les meubles. Déplacer la ponceuse avec des mouvements lents et réguliers dans le sens des fibres.
- La ponceuse orbitale permet de poncer, lustrer ou cirer avec des accessoires adaptés. Maniable et précise, elle peut travailler des surfaces non planes. C'est donc une machine polyvalente. Déplacer la ponceuse avec des mouvements circulaires lents et réguliers.
- La ponceuse à bande sert à enlever beaucoup plus de matière et à poncer de grandes surfaces tels que les parquets. La bande se déplace longitudinalement afin de travailler par bande. Pour un travail fin, travaillez dans le sens des fibres du bois sans appuyer sur la machine. Maintenez la machine car c'est un outil puissant. Attention si vous laissez la machine travailler au même endroit, vous risquez de creuser le support.

Lors du positionnement de la feuille abrasive, veillez à son bon positionnement afin de ne pas obstruer les trous d'aspirations (si votre machine en est équipée)

En règle générale, on travaille avec de l'abrasif à gros grain (ex A40) pour finir avec du grain fin (ex A120). Le grammage est inversement proportionnel au pouvoir abrasif.

Le réglage de la vitesse, si votre machine en est équipée, permet d'adapter la fréquence de vibration aux matériaux. Il faut par exemple, utiliser une fréquence faible pour décaper afin d'éviter l'échauffement et la liquéfaction de la peinture qui endommagerait le papier abrasif prématurément.

Le collecteur de poussières, si votre machine en est équipée, permet de raccorder un aspirateur afin de limiter la projection de sciure.





EN



Sanders are used to sand wood and similar products, painted surfaces, metal, stone, etc. There are sanders of various different shapes in order to do specific jobs:

- The delta sander or triangular sander ideal for restoration work such as the sanding of shutters (louvre shutters) or staircases. Thanks to its shape, it can get into tight angles. It is compact and easy to use.
- The vibrating sander recommended for sanding flat surfaces such as doors or furniture. Move the sander slowly and regularly, in the direction of the wood fibres.
- The orbital sander which enables you to sand, buff or polish, using the suitable accessories. It is precise and manoeuvrable, and can be used on surfaces that are not flat. It is a very versatile machine. Move the sander with slow and regular circular movements.
- The belt sander is used to take off much more material and to sand wide surfaces such as wooden floors. The belt moves longitudinally and sands this way. Therefore, work in the direction of the wood fibres, without pressing down on the machine. Hold the machine tight, because it is a powerful tool. Attention, if you leave the tool in one place, there is a risk that you will carve out a hollow in what you are sanding.

When you are positioning the abrasive belt, ensure that it does not block the inlet holes (if the machine has any)

Generally speaking, it is better to begin with coarse grain sandpaper (e.g. A40) and move up to finer grained papers (e.g. A120). The basis weight is inversely proportional to the abrasive power.

The adjustment of the speed, if your machine has this equipment, enables you to adapt the speed of vibration to the material you are working with. For example, you need to use a low speed for stripping, in order to prevent heating or liquidising the paint, which would damage the sandpaper.

It is better to hook your machine up to a vacuum cleaner in order to collect as much dust as possible



**ES**

FICHA DE CONSEJOS *Familia lijadoras*

Las lijadoras permiten lijar la madera y sus derivados, las superficies pintadas, el metal, la piedra... existen lijadoras de diferentes formas para realizar obras específicas:

- La lijadora delta o lijadora triangular es ideal para los trabajos de restauración como el lijado de postigos (persianas) o de escaleras. Gracias a su forma puede meterse en los ángulos. Compacta es muy fácil de utilizar.

- La lijadora vibratoria se recomienda para el lijado de superficies planas como puertas o muebles. Desplazar la lijadora con movimientos lentos y regulares en el sentido de la fibra.

- Con accesorios adaptados, la lijadora orbital permite lijar, dar brillo o encerar. Manejable y precisa, se puede trabajar en superficies no planas. Es pues una máquina polivalente. Desplazar la lijadora con movimientos circulares lentos y regulares.

- La lijadora de cinta sirve para quitar mucha más materia y para lijar grandes superficies tales como los parqués. La cinta se desplaza longitudinalmente con el fin de trabajar por banda. Para un trabajo fino, trabaje en el sentido de la fibra de la madera sin hacer fuerza en la máquina. Sujete la máquina porque es una herramienta potente. ¡Cuidado! si deja trabajar la máquina en un mismo lugar, corre el riesgo de ahuecar el soporte.

Cuando coloque la hoja abrasiva, averigüe que esté bien puesta de forma que no obstruya los agujeros de aspiración (si su máquina está equipada con esta función)

Por lo general se trabaja con abrasivos de grano grueso (como por ejemplo el A40), para el acabado se utiliza el grano fino (como por ejemplo el A120). El gramaje es inversamente proporcional a su poder abrasivo.

El ajuste de la velocidad, si su máquina está equipada con esta función, permite adaptar la frecuencia de vibración a los materiales. Por ejemplo, es preciso utilizar una frecuencia baja para decapar con el fin de evitar el calentamiento y la liquefacción de la pintura, lo que deteriorara prematuramente el papel abrasivo.

Es preferible conectar su máquina a un aspirador para coleccionar la mayor cantidad posible de polvo





IT



SCHEDA CONSIGLIO
Famiglia levigatrice

Le levigatrici permettono di levigare il legno ed i suoi derivati, le superfici verniciate, il metallo, la pietra... Per realizzare dei lavori specifici esistono delle levigatrici di diverse forme:

- La levigatrice delta o levigatrice triangolare ideale per i lavori di restaurazione come la levigatura d'imposte (persiane) o di scale. Grazie alla sua forma può arrivare agli angoli. Compatta, è molto facile da usare.

- La levigatrice vibrante consigliata per la levigatura di superfici piane come le porte o i mobili. Spostare la levigatrice con dei movimenti lenti e regolari nel senso delle fibre.

- La levigatrice orbitale permette di levigare, lustrare o lucidare con degli accessori adattati. Maneggevole e precisa, può lavorare delle superfici non piane. E' quindi una macchina polivalente. Spostare la levigatrice con dei movimenti circolari lenti e regolari.

- La levigatrice a nastro serve a togliere molta più materia e a levigare delle grandi superfici come i parquet. Il nastro si sposta longitudinalmente in modo da lavorare ogni striscia. Per un lavoro perfetto, lavorate nel senso delle fibre del legno senza premere sulla macchina. Reggere bene la macchina poiché è un attrezzo potente. Attenzione se lasciate lavorare la macchina nello stesso posto, rischiate di scavare il supporto. When you are positioning the abrasive belt, ensure that it does not block the inlet holes (if the machine has any)

Durante il posizionamento del foglio abrasivo, verificate che sia messo correttamente per non ostruire i fori di aspirazione (se la vostra macchina ne ha)

In generale, si lavora con dell'abrasivo a grana grossa (es A40) per finire con quello a grana fine (es A120). La grammatura è inversamente proporzionale al potere abrasivo.

La regolazione della velocità, se la vostra macchina ne è munita, permette di adattare la frequenza della vibrazione al materiale. Bisogna, per esempio, utilizzare una frequenza debole per sverniciare onde evitare il surriscaldamento e la liquefazione della vernice che danneggerebbe la carta abrasiva prematuramente.

Si consiglia di collegare la macchina ad un aspiratore per raccogliere il massimo della polvere





PT



FICHA CONSELHO
Família lixadeira

As lixadeiras permitem lixar madeira e derivados, superfícies pintadas, metal, pedra, etc. Existem lixadeiras de diferentes formas disponíveis para a realização de trabalhos específicos:

- A lixadeira delta ou lixadeira triangular é ideal para trabalhos de restauração, como a lixagem de batentes (persianas) ou de escadas. Graças à sua forma, é capaz de alcançar os ângulos mais recônditos. Compacta, é extremamente fácil de utilizar.

- A lixadeira vibratória é recomendada para a lixagem de superfícies planas, como portas e móveis. Passar a lixadeira com movimentos lentos e regulares no sentido das fibras.

- A lixadeira orbital permite lixar, lustrar ou encerar com acessórios adaptados. Maneável e precisa, permite o trabalho em superfícies não planas. É, portanto, uma máquina polivalente. Passar a lixadeira com movimentos circulares lentos e regulares.

- A lixadeira de cinta serve para eliminar camadas profundas de material e para lixar grandes superfícies, como parquets. A cinta efectua um deslocamento longitudinal a fim de trabalhar por bandas. Para um trabalho fino, operar no sentido das fibras da madeira, sem exercer pressão sobre a máquina. Segurar firmemente a máquina, já que trata-se de uma ferramenta potente. Atenção, se o equipamento for deixado a trabalhar durante um certo tempo sobre o mesmo lugar, corre-se o risco de abrir uma cavidade no suporte.

Durante o posicionamento da folha abrasiva, é preciso zelar para que esta fique correctamente instalada, a fim de não obstruir os orifícios de aspiração (se a sua máquina possuir).

Em regra geral, deve-se iniciar o trabalho com uma lixa de grão grosso (ex.: A40) e terminá-lo com uma lixa de grão fino (ex.: A120). A gramagem é inversamente proporcional ao poder abrasivo.

O ajuste da velocidade, se a sua máquina oferecer este recurso, permite adaptar a frequência de vibração ao material. Por exemplo, é preciso utilizar uma frequência baixa para decapar, a fim de evitar o aquecimento e a liquefacção da tinta, o que danificaria o papel abrasivo prematuramente.

É preferível ligar a sua máquina a um aspirador, para recolher o máximo de poeira





FIG. A

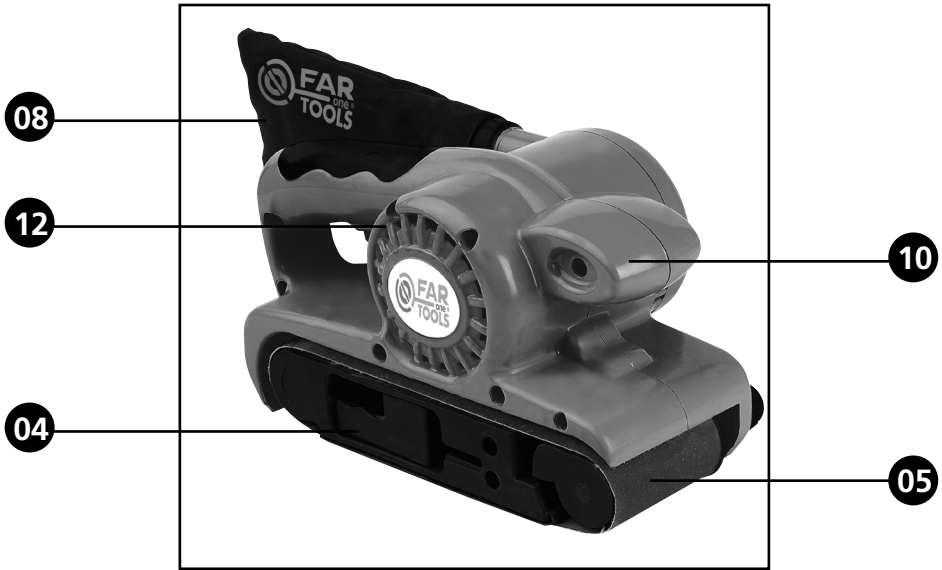


FIG. B



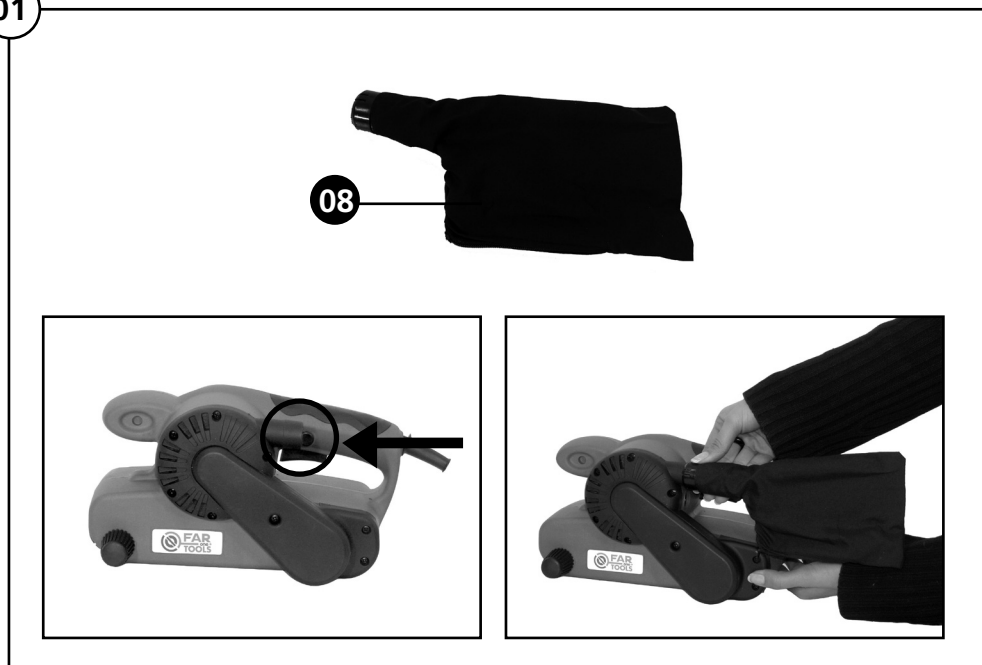


FIG. C



FIG. D

01



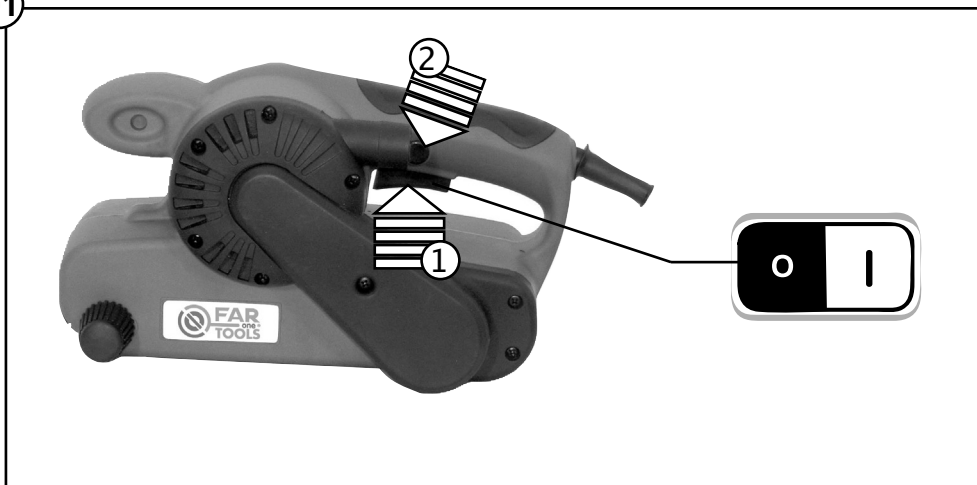
© FAR GROUP EUROPE



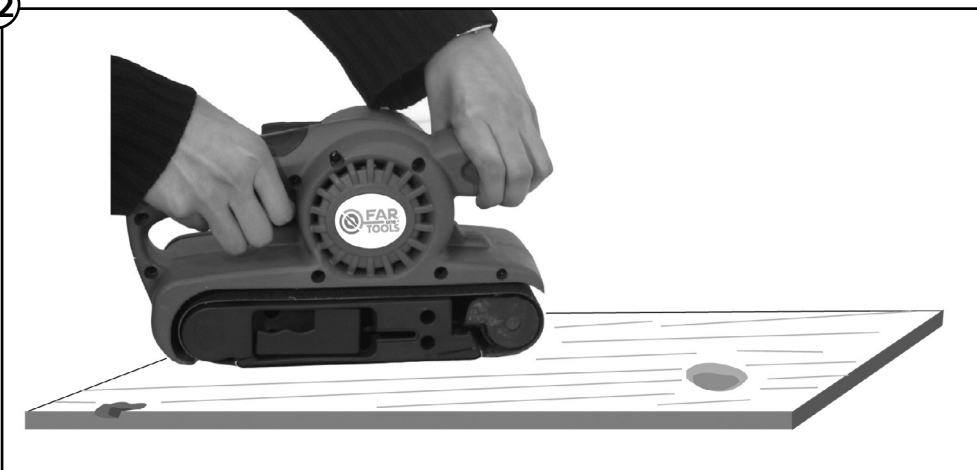


FIG. E

01



02



03

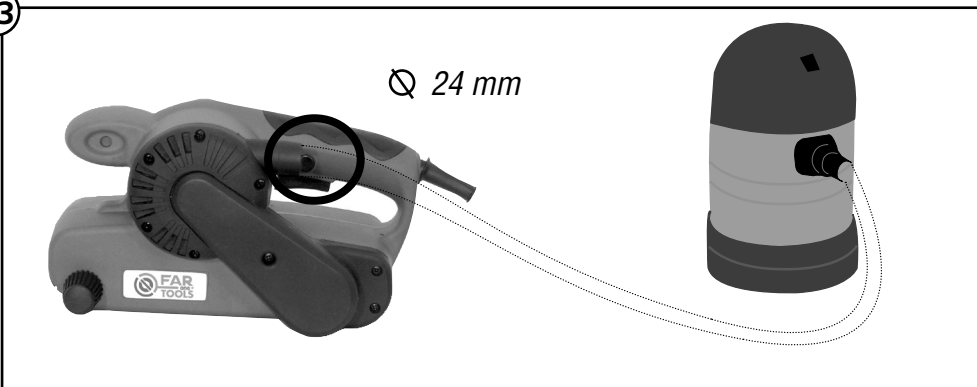




FIG. F

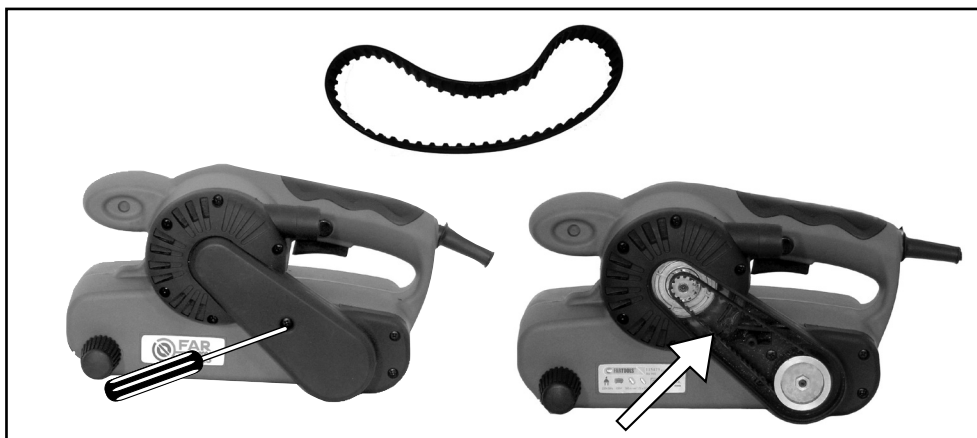
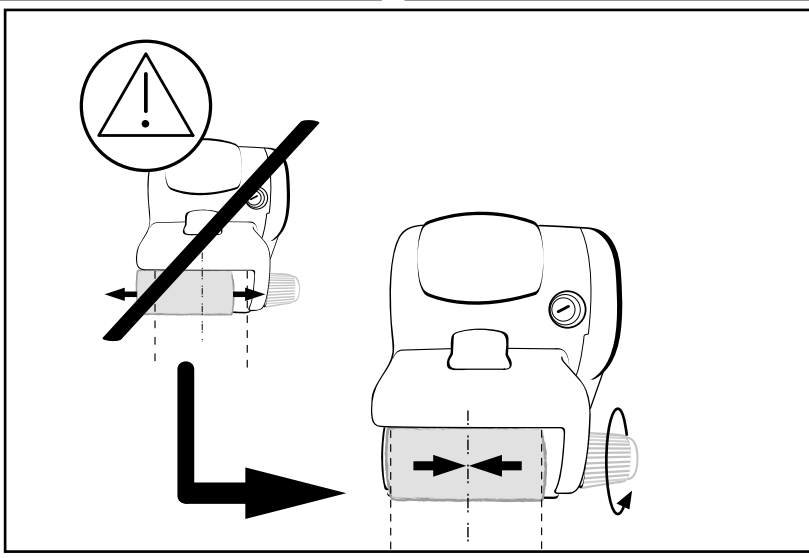
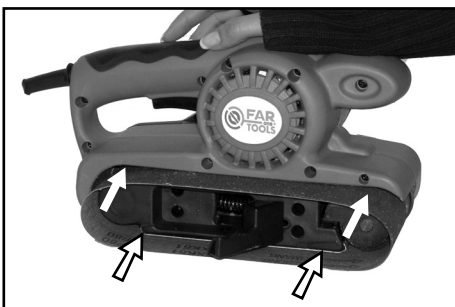


FIG. G



© FAR GROUP EUROPE





FR

Description et repérage des organes de la machine

FIG. A & B

- | | | | |
|----|-------------------|----|----------------------|
| 01 | Interrupteur | 07 | - |
| 02 | - | 08 | Sac à poussières |
| 03 | - | 09 | - |
| 04 | Levier de serrage | 10 | Poignée de maintien |
| 05 | Papier abrasif | 11 | - |
| 06 | - | 12 | Ouies de ventilation |

Contenu du carton

FIG. C

Assemblage de la machine

FIG. D

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 01 | Montage du recuperateur de poussières | 03 | - |
| 02 | Montage du papier abrasif
(voir remplacement des consommables) | 04 | - |

Fonctionnalité de la machine

FIG. E

- | | | | |
|----|-------------------------|----|------------------------------|
| 01 | Mise en marche et arrêt | 03 | Raccordement à un aspirateur |
| 02 | Mouvement à adopter | 04 | - |

Réglages de la machine

FIG. F

- | | | | |
|----|----------|----|---|
| 01 | réglages | 02 | - |
|----|----------|----|---|



FR

Remplacement des consommables

FIG. G

- ① Changement du papier abrasif
- ② Changement des charbons
Pour le remplacement éventuel des charbons, veuillez contacter votre revendeur.

Entretien, recommandations et conseils

- ① Maintenir la machine et ses ouies d'aération propre sans poussières
- ② Attention le fait de poncer du plâtre peut endommager gravement la machine.



EN

Description and location of machine parts

FIG. A & B

- | | |
|---------------------|----------------------|
| 01 On /off switch | 07 - |
| 02 - | 08 Dust bag |
| 03 - | 09 - |
| 04 Tightening lever | 10 Grip handle |
| 05 Sandpaper | 11 - |
| 06 - | 12 Ventilator intake |

Contents of box

FIG. C

Assembling the machine

FIG. D

- | | |
|---|------|
| 01 Assembly of dust recoverer | 03 - |
| 02 Sandpaper fitting (see replacement of consumables) | 04 - |

Functions of the machine

FIG. E

- | | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| 01 Start-up of the machine | 03 Connection to a vacuum cleaner |
| 02 Movement to use | 04 - |

Settings of the machine

FIG. F

- | | |
|-------------|------|
| 01 Settings | 02 - |
|-------------|------|



EN

replacing consumables

FIG. G

- ① Changing sandpaper
- ② Changing carbons
For possible carbon replacement, please contact your dealer.

Maintenance, recommendations and advice

- ① Keep the machine and ventilation intakes dust-free
- ② Warning, sanding plaster can seriously damage the machine



DE

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile

FIG. A & B

- | | |
|-----------------------------|---------------------|
| 01 Ein/Ausschalter | 07 - |
| 02 - | 08 Staubbeutel |
| 03 - | 09 - |
| 04 Spannhebel | 10 Haltegriff |
| 05 - | 11 - |
| 06 Papierbefestigungssystem | 12 Lüftungsschlitze |

Inhalt der Verpackung

FIG. C

Zusammenbau der Maschine

FIG. D

- | | |
|---|------|
| 01 Staubsammler anbauen | 03 - |
| 02 Schleifpapier einsetzen (siehe Verschleißmaterial austauschen) | 04 - |

Funktionen der Maschine

FIG. E

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| 01 Einschalten | 03 An Staubsauger anschließen |
| 02 Durchzuführende Bewegung | 04 - |

Einstellungen der Maschine

FIG. F

- | | |
|------------------|------|
| 01 Einstellungen | 02 - |
|------------------|------|



DE

Auswechseln der Verschleißteile

FIG. G

- ① Schleifpapier auswechseln
- ② Schleifkohlen
Für den eventuellen Ersatz der Kohle wenden Sie sich an Ihren Fachverkäufer.

Reinigung und Wartung

- ① Maschine und deren Lüftungsschlitze staubfrei halten
- ② Achtung: Beim Schleifen von Gips kann die Maschine ernsthaft beschädigt werden-



ES

Descripción y localización de los elementos de la máquina

FIG. A & B

- | | | | |
|----|---------------------------|----|--------------------------|
| 01 | Interruptor marcha/parada | 07 | - |
| 02 | - | 08 | Bolsa para el polvo |
| 03 | - | 09 | - |
| 04 | Palanca de sujeción | 10 | Empuñadura de sujeción |
| 05 | Papel lijador | 11 | - |
| 06 | - | 12 | Orificios de ventilación |

contenido del cartón

FIG. C

ensamblaje de la máquina

FIG. D

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 01 | Montaje del recuperador de polvo | 03 | - |
| 02 | Montaje del papel lijador (véase cambio de consumibles) | 04 | - |

Funcionalidad de la máquina

FIG. E

- | | | | |
|----|--------------------------------------|----|--------------------------|
| 01 | Puesta en marcha | 03 | Empalme con un aspirador |
| 02 | Movimiento que se tiene que realizar | 04 | - |

ajustes de la máquina

FIG. F

- | | | | |
|----|---------|----|---|
| 01 | ajustes | 02 | - |
|----|---------|----|---|



ES

Cambio de los consumibles

FIG. G

① Cambio de papel lijador

② Carbones

Para el cambio eventual de las escobillas, contacte a su revendedor.

Limpieza y mantenimiento

① Mantener la máquina y sus orificios de ventilación limpios sin polvo

② Atención, lijar yeso puede provocar una deterioración grave de la máquina



IT

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina

FIG. A & B

- | | | | |
|----|-------------------|----|--------------------------|
| 01 | Interruttore | 07 | - |
| 02 | - | 08 | Sacco per la polvere |
| 03 | - | 09 | - |
| 04 | Leva di serraggio | 10 | Maniglia di mantenimento |
| 05 | Carta abrasiva | 11 | - |
| 06 | - | 12 | Fori di ventilazione |

contenuto della scatola

FIG. C

assemblaggio della macchina

FIG. D

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 01 | Montaggio del collettore di polvere | 03 | - |
| 02 | Montage du papier abrasif
(voir remplacement des consommables) | 04 | - |

funzionalità della macchina

FIG. E

- | | | | |
|----|-------------------------|----|---------------------------|
| 01 | Avvio | 03 | Raccordo ad un aspiratore |
| 02 | Movimento da effettuare | 04 | - |

regolazioni della macchina

FIG. F

- | | | | |
|----|-------------|----|---|
| 01 | regolazioni | 02 | - |
|----|-------------|----|---|



IT

sostituzione dei pezzi di ricambio

FIG. G

- ① Sostituzione della carta abrasiva
- ② Carboni
Per un'eventuale sostituzione dei carboni contattate il vostro rivenditore.

manutenzione, raccomandazioni e consigli

- ① Mantenere la macchina e i suoi fori d'aerazione puliti, senza polvere
- ② Attenzione il fatto di levigare il gesso può danneggiare gravemente la macchina



PT

Descrição e identificação dos órgãos

FIG. A & B

- | | | | |
|----|--------------------|----|-------------------------|
| 01 | Interruptor | 07 | - |
| 02 | - | 08 | Saco de poeira |
| 03 | - | 09 | - |
| 04 | Alavanca de aperto | 10 | Pega de prensão |
| 05 | Papel abrasivo | 11 | - |
| 06 | - | 12 | Orifícios de ventilação |

Conteúdo da caixa

FIG. C

Montagem da máquina

FIG. D

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 01 | Montagem do colector de poeira | 03 | - |
| 02 | Montagem do papel abrasivo (ver substituição de consumíveis) | 04 | - |

Funcionalidade da máquina

FIG. E

- | | | | |
|----|---------------------|----|------------------------|
| 01 | Accionamento | 03 | Ligação a um aspirador |
| 02 | Movimento a adoptar | 04 | - |

ajustes da máquina

FIG. F

- | | | | |
|----|---------|----|---|
| 01 | ajustes | 02 | - |
|----|---------|----|---|



PT

Substituição de consumíveis

FIG. G

- ① Substituição do papel abrasivo
- ② Substituição dos escovas
Para a substituição eventual das escovas, entrar em contacto com o seu revendedor.

Limpeza e manutenção preventiva

- ① Manter a máquina e os seus orifícios de aeração limpos e livres de poeira
- ② Atenção : A lixagem de gesso pode avariar gravemente a máquina



NL

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine

FIG. A & B

- | | | | |
|----|--------------|----|---------------------|
| 01 | schakelaar | 07 | - |
| 02 | - | 08 | Stofzak |
| 03 | - | 09 | - |
| 04 | Spanhendel | 10 | Handgreep |
| 05 | Schuurpapier | 11 | - |
| 06 | - | 12 | Ventilatieopeningen |

inhoud van het karton

FIG. C

assemblage van de machine

FIG. D

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 01 | Montage van de stofvanger | 03 | - |
| 02 | Montage van het schuurpapier (zie «verbruik-
artikelen vervangen») | 04 | - |

Ffunctionaliteit van de machine

FIG. E

- | | | | |
|----|----------------|----|-------------------------------|
| 01 | Aanzetten | 03 | Aansluiting op een stofzuiger |
| 02 | Schuurbeweging | 04 | - |

afstellingen van de machine

FIG. F

- | | | | |
|----|--------------|----|---|
| 01 | afstellingen | 02 | - |
|----|--------------|----|---|



NL

vervanging van de accessoires

FIG. G

- ① Schuurpapier vervangen
- ② Koolborstels
Raadpleeg uw leverancier voor de vervanging van de koolborstel.

onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen

- ① De machine en haar verluchttingsopeningen schoon en stofvrij houden
- ② Opgelet : pleisterwerk schuren kan de machine ernstig beschadigen



EL

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

FIG. A & B

- | | |
|--|--------------------------|
| 01 Διακόπτης εκκίνησης/διακοπής (on/off) | 07 - |
| 02 - | 08 Σάκος-δοχείο σκόνης |
| 03 - | 09 - |
| 04 Μοχλός σύσφιξης | 10 Χειρολαβή στηρίγματος |
| 05 Λειαντικό χαρτί | 11 - |
| 06 - | 12 Ανοίγματα εξαερισμού |

Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού

FIG. C

Συναρμολόγηση της μηχανής

FIG. D

- | | |
|---|------|
| 01 Συναρμολόγηση εναλλάκτη σκόνης | 03 - |
| 02 Συναρμολόγηση λειαντικού χαρτιού
(βλέπε αντικατάσταση αναλωσίμων) | 04 - |

Λειτουργικότητα της μηχανής

FIG. E

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------|
| 01 Θέση σε λειτουργία | 03 Σύνδεση με αναρροφητήρα |
| 02 Κίνηση που πρέπει να ακολουθήσετε | 04 - |

Ρυθμίσεις της μηχανής

FIG. F

- | | |
|--------------|------|
| 01 Ρυθμίσεις | 02 - |
|--------------|------|



EL

Αντικατάσταση των αναλώσιμων

FIG. G

- ① Αλλαγή λειαντικού χαρτιού
- ② Замена углеродных щеток
Για τυχόν αντικατάσταση του κάρβουνου, παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε με τον μεταπωλητή σας.

Καθαρισμός και συντήρηση

- ① Διατηρείστε την μηχανή και τα ανοίγματα εξαερισμού της καθαρά και χωρίς σκόνη
- ② Προσοχή: η τριβή του γύψου μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στην μηχανή



PL

Opis i oznaczenie elementów

FIG. A & B

- | | | | |
|----|-----------------------|----|---------------------|
| 01 | Włącznik praca / stop | 07 | - |
| 02 | - | 08 | Worek na pył |
| 03 | - | 09 | - |
| 04 | Dźwignia zaciskowa | 10 | Uchwyt |
| 05 | Papier ścierny | 11 | - |
| 06 | - | 12 | Otwory wentylacyjne |

zawartość opakowania

FIG. C

montaż maszyny

FIG. D

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 01 | Montaż odprowadzenia pyłu | 03 | - |
| 02 | Montaż papieru ściernego (patrz wymiana elementów zużywających się) | 04 | - |

funkcje maszyny

FIG. E

- | | | | |
|----|-----------------------------------|----|---------------------------|
| 01 | Uruchomienie, regulacja prędkości | 03 | Podłączenie do odkurzacza |
| 02 | Wykonywany ruch | 04 | - |

regulacja maszyny

FIG. F

- | | | | |
|----|-----------|----|---|
| 01 | regulacja | 02 | - |
|----|-----------|----|---|



PL

wymiana elementów zużywających się

FIG. G

- ① Wymiana papieru ściernego
- ② Szczotki
W przypadku ewentualnej wymiany szczotek, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

konserwacja, zalecenia i rady

- ① Dbać o czystość urządzenia i otworów wentylacyjnych
- ② Uwaga, szlifowanie gipsu może prowadzić do poważnego uszkodzenia urządzenia

**FI****Laitteen osien kuvaus ja sijainti****FIG. A & B**

- | | |
|-----------------------------------|---------------------|
| 01 Käynnistys-/sammutuskatkaisija | 07 - |
| 02 - | 08 Pölypussi |
| 03 - | 09 - |
| 04 Kiristysvipu | 10 Kahva |
| 05 Hiomapaperi | 11 - |
| 06 - | 12 Ilmastointiaukot |

Laatikon sisältö**FIG. C****Laitteen kokoaminen****FIG. D**

- | | |
|--|------|
| 01 Pölynkerääjän asennus | 03 - |
| 02 Hiomapaperin asennus (katso kulutustavaroiden vaihto) | 04 - |

Pumpun toiminta**FIG. E**

- | | |
|--------------------|----------------|
| 01 Käynnistys | 03 Imuriliitos |
| 02 Liikkeen suunta | 04 - |

laitteen säädöt**FIG. F**

- | | |
|-------------|------|
| 01 laitteen | 02 - |
|-------------|------|



FI

Kuluvien osien vaihto

FIG. G

- ① Hiomapaperin vaihto
- ② Hiilten vaihtaminen
Jos haluat vaihtaa hiilet, ota yhteys jälleenmyyjään

Puhdistus ja kunnossapito

- ① Pidä laite ja sen ilmanvaihtoaukot vapaana pölystä
- ② Huomio, kipsilaastin hiominen voi vahingoittaa laitetta vakavasti



SV

Beskrivning och märkning av maskinens delar

FIG. A & B

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| 01 Start-/stoppbrytare | 07 - |
| 02 - | 08 Damppåse |
| 03 - | 09 - |
| 04 Spännarm | 10 Stödhandtag |
| 05 Sandpappe | 11 - |
| 06 - | 12 Ventilationsspringor |

Innehåll i kartongen

FIG. C

Montering av maskinen

FIG. D

- | | |
|---|------|
| 01 Montering av dammsamlaren | 03 - |
| 02 Montering av sandpapperet (se byte av förbrukningsvaror) | 04 - |

Maskinens funktion

FIG. E

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| 01 Start och stopp | 03 Inkoppling till dammupsug |
| 02 Rekommenderad rörelse | 04 - |

Byte av förbrukningsmedel

FIG. F

- | | |
|---------|------|
| 01 Byte | 02 - |
|---------|------|



SV

Byte av förbrukningsmedel

FIG. G

- ① Byte av sandpapper
- ② Byte av kolstavar
För eventuellt byte av kolstavarna, kontakta återförsäljaren.

Rengöring och underhåll

- ① Hålla maskinen och ventilationsspringorna rena och dammfria
- ② OBS! Slipning av gips kan skada maskinen svårt



BU

описание и местоположение на частите на машината

FIG. A & B

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------|
| 01 Прекъсвач за стартиране / спиране | 07 - |
| 02 - | 08 Сак за прах |
| 03 - | 09 - |
| 04 Вилка за стягане | 10 Дръжка за поддържане |
| 05 Вилка за стягане | 11 - |
| 06 - | 12 Отворите за вентилация |

съдържание на кутията

FIG. C

сглобяване на машината

FIG. D

- | | |
|--|------|
| 01 Монтаж на уреда за отнемане на прах | 03 - |
| 02 Монтаж на абразивната хартия (вижте подмяна на консумативите) | 04 - |

Функциониране на машината

FIG. E

- | | |
|---|----------------------------|
| 01 Пускане и спиране | 03 Свързване към аспиратор |
| 02 Движение, което трябва да се възприеме | 04 - |

реглаж на машината

FIG. F

- | | |
|-----------|------|
| 01 □□□□□□ | 02 - |
|-----------|------|



BU

Подмяна на консумативите

FIG. G

- ① Подмяна на абразивната хартия
- ② Смяна на графитни четки на електродвигател
За евентуална подмяна на графитни четки за електродвигателя, моля свържете се с вашия продавач.

Подмяна на консумативите

- ① Поддръжка на машината и на отворите за вентилация чисти от прах
- ② Внимание шлифоването с пемза може сериозно да повреди машината



DA

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

FIG. A & B

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 01 Start / stop kontakt | 07 - |
| 02 - | 08 Støvpose |
| 03 - | 09 - |
| 04 Fastspændingshåndtag | 10 Fastholdeshåndtag |
| 05 Slibepapir | 11 - |
| 06 - | 12 Ventilationsåbninger |

Papkassens indhold

FIG. C

Samling af maskinen

FIG. D

- | | |
|---|------|
| 01 Montering af støvsamler | 03 - |
| 02 Montering af slibepapir (se udskiftning af forbrugsartikler) | 04 - |

Maskinens virkemåde

FIG. E

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 01 Opstart | 03 Tilslutning til en støvsuger |
| 02 Bevægelse der skal følges | 04 - |

Maskinens indstillinger

FIG. F

- | | |
|----------------------------|------|
| 01 Maskinens indstillinger | 02 - |
|----------------------------|------|



DA

Udskiftning af forbrugsartikler

FIG. G

- ① Udskiftning af slibepapir
- ② Udskiftning af kul
Kontakt din forhandler, hvis kullene skal skiftes ud.

Rengøring og vedligeholdelse

- ① Hold maskinen og ventilationsåbningerne rene uden støv
- ② OBS: Det kan beskadige maskinen alvorligt at slibe puds



RO

Descrierea si identificarea organelor de masina

FIG. A & B

- | | | | |
|----|----------------------------|----|--------------------|
| 01 | Înterupător pornire/oprire | 07 | - |
| 02 | - | 08 | Sac de praf |
| 03 | - | 09 | - |
| 04 | Levier de strângere | 10 | Mâner de prindere |
| 05 | Hârtie abrazivă | 11 | - |
| 06 | - | 12 | Guri de ventilație |

Continutul cartonului

FIG. C

Asamblarea masinii

FIG. D

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 01 | Montarea recuperatorului de praf | 03 | - |
| 02 | Montarea hârtiei abrazive (vezi înlocuirea consumabilelor) | 04 | - |

Functionarea masinii

FIG. E

- | | | | |
|----|-------------------|----|----------------------------|
| 01 | Pornire și oprire | 03 | Racordarea la un aspirator |
| 02 | Mișcarea de urmat | 04 | - |

Reglajele mașinii

FIG. F

- | | | | |
|----|-----------|----|---|
| 01 | Reglajele | 02 | - |
|----|-----------|----|---|



RO

Înlocuirea consumabilelor

FIG. G

- ① Schimbarea hârtiei abrazive
- ② Schimbarea cărbunilor
Pentru eventuala înlocuire a cărbunilor, vă rugăm să luați legătura cu distribuitorul dumneavoastră.

Curățare și întreținere

- ① Mențineți mașina și aeratoarele sale curate, fără praf
- ② Atenție, șlefuirea gipsului poate deteriora grav mașina



RU

Описание и перечисление элементов машины

FIG. A & B

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| 01 Переключатель вкл.-выкл | 07 - |
| 02 - | 08 Пылесборный мешок |
| 03 - | 09 - |
| 04 Зажимный рычаг | 10 Рукоятка |
| 05 Наждачная бумага | 11 - |
| 06 - | 12 Вентиляционные отверстия |

Содержимое коробки

FIG. C

Сборка машины

FIG. D

- | | |
|--|------|
| 01 Установка пылесборника | 03 - |
| 02 Крепление наждачной бумаги (см. описание замены расходных материалов) | 04 - |

Функциональность машины

FIG. E

- | | |
|------------------------|-----------------------------|
| 01 Запуск и останов | 03 Соединение с аспиратором |
| 02 Правильное движение | 04 - |

регулировка машины

FIG. F

- | | |
|--|------|
| 01 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | 02 - |
|--|------|



RU

Замена расходных материалов

FIG. G

- ① Замена наждачной бумаги
- ② Замена углеродных щеток
По вопросу замены угольных щеток просьба обратиться к дилеру.

Чистка и техническое обслуживание

- ① Очищайте станок и его вентиляционные отверстия от загрязнений и пыли
- ② Внимание! Шлифование гипса может привести к серьезному повреждению станка



TU

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- | | | | |
|----|--------------------------------|----|------------------------|
| 01 | Çalıştırma anahtarı / Durdurma | 07 | - |
| 02 | - | 08 | Toz torbası |
| 03 | - | 09 | - |
| 04 | Sıkma kolu | 10 | Tutma sapı |
| 05 | Zımpara kâğıdı | 11 | - |
| 06 | - | 12 | Havalandırma delikleri |

Kartonun içeriği

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 01 | Toz toplayıcının takılması | 03 | - |
| 02 | Zımpara kâğıdının takılması (bkz. sarf malzemelerinin değiştirilmesi) | 04 | - |

Makinenin kullanışlılığı

FIG. E

- | | | | |
|----|------------------------|----|----------------------------------|
| 01 | Çalıştırma ve durdurma | 03 | Bir elektrikli süpürgeye bağlama |
| 02 | Benimsenecek hareket | 04 | - |

Makinenin ayarları

FIG. F

- | | | | |
|----|--------------------|----|---|
| 01 | Makinenin ayarları | 02 | - |
|----|--------------------|----|---|



TU

Tüketim malzemelerinin değıştirilmesi

FIG. G

- ① Zımpara kâğıdını değıştirme
- ② Kömürlerin değıştirilmesi
Kömürlerin olası değıştirilmesi için, satıcınızla temas kurun.

Temizlik ve bakım

- ① Makineyi ve havalandırma deliklerini temiz ve tozlardan arındırılmış olarak tutun
- ② Dikkat : alçıyı zımparalamak makinede ciddi bir hasar oluşmasına yol açabilir



CS

Popis a označení součástí stroje

FIG. A & B

- | | | | |
|----|--------------------------------|----|-------------------|
| 01 | Çalıştırma anahtarı / Durdurma | 07 | - |
| 02 | - | 08 | Sáček na prach |
| 03 | - | 09 | - |
| 04 | Stahovací páka | 10 | Držadlo |
| 05 | Brusný papír | 11 | - |
| 06 | - | 12 | Ventilační otvory |

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 01 | Přípevnění lapače prachu | 03 | - |
| 02 | Přípevnění brusného papíru (viz výměna opotřebených součástí) | 04 | - |

Chod stroje

FIG. E

- | | | | |
|----|------------------|----|----------------------|
| 01 | Pohyb k osvojení | 03 | Připojení k vysavači |
| 02 | Pohyb k osvojení | 04 | - |

výměna komponentu

FIG. F

- | | | | |
|----|-------------------|----|---|
| 01 | výměna komponentu | 02 | - |
|----|-------------------|----|---|



CS

výměna komponentu

FIG. G

- ① Výměna brusného papíru
- ② Kömürlerin deđiřtirilmesi
V p rpad  potřebn  výměny uhlí se obraťte na svého prodejce.

 iřten  a  drđba

- ① Udrđovat stroj a větrací otvory  ist  bez prachu
- ② Pozor na brouřen  sádry – to může stroj v zn  pořkodit



SK

popis a označenie súčastí stroja

FIG. A & B

- | | | | |
|----|-------------------|----|-------------------|
| 01 | Spínač štart/stop | 07 | - |
| 02 | - | 08 | Vrecko na prach |
| 03 | - | 09 | - |
| 04 | Sťahovacia páka | 10 | Držadlo |
| 05 | Brusný papier | 11 | - |
| 06 | - | 12 | Ventilačné otvory |

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 01 | Pripevnenie lapača prachu | 03 | - |
| 02 | Pripevnenie brusného papiera (pozri výmenu opotrebovaných súčastok) | 04 | - |

Chod stroja

FIG. E

- | | | | |
|----|----------------------|----|-----------------------|
| 01 | Spustenie a vypnutie | 03 | Pripojenie k vysávaču |
| 02 | Pohyb na osvojenie | 04 | - |

Nastavenie stroja

FIG. F

- | | | | |
|----|-------------------|----|---|
| 01 | Nastavenie stroja | 02 | - |
|----|-------------------|----|---|



SK

Výmena komponentov

FIG. G

- ① Výmena brusného papiera
- ② Výmena uhlíkov
V prípade potrebnej výmeny uhlia sa obráťte na svojho predajcu.

Čistenie a údržba

- ① Udržovať stroj a vetracie otvory čisté bez prachu
- ② Pozor na brúsenie sadry – môže to stroj vážne poškodiť



HE

הנוכמה יללכמ לש רותיאהנוכמה יללכמ לש רותיאו רואית ו רואית

FIG. A & B

- | | | | |
|----|-----------------|----|--------------|
| 01 | הריצע\הלעפה גתמ | 07 | - |
| 02 | - | 08 | קבאל קש |
| 03 | - | 09 | - |
| 04 | קודיה פונמ | 10 | הזיחא תידי |
| 05 | תיכוכז ריין | 11 | - |
| 06 | - | 12 | רורוויא יחתפ |

וטרקה תבית לש הלוכת

FIG. C

הנוכמה תבכרה

FIG. D

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 01 | קבא פוסיא יעצמאה תנקתה | 03 | - |
| 02 | (םילכתמ סיטירפ תפלחה האר) תיכוכזה ריין תנקתה | 04 | |

הנוכמה דוקפת רשוכ

FIG. E

- | | | | |
|----|-----------------|----|-----------------|
| 01 | הריצעו הענתה | 03 | קבא באושל רוביח |
| 02 | ץמאל שיש העונתה | 04 | - |

םילכתמ סיטירפ לש הפלחה

FIG. F

- | | | | |
|----|------------------------|----|---|
| 01 | םילכתמ סיטירפ לש הפלחה | 02 | - |
|----|------------------------|----|---|



HE

הקזחאו יוקינ

FIG. G

- 01 תיכוכזה ריינ תפלחה
- 02 סחפ תושרבמ תפלחה
סיניכסה ךלהמ /127; ההבגה הבוג

תוצעו תוצלמה, הקזחא

- 01 קבא אללו סייקנ הלש ורוויאה יחתפו הנוכמה תא קיזחהל שי
- 02 שוטילה תנוכמל רומח קזנל סורגל לוכי סבג שוטילל וויסנ - הרהזא



AR

آلال ءازج ءيدحت و فيصوت

FIG. A & B

- | | | | |
|----|-------------------|----|--------------|
| 01 | فياقي/ليغشت حاتفم | 07 | - |
| 02 | - | 08 | ذاذجال سيك |
| 03 | - | 09 | - |
| 04 | ضبقلا ءعفار | 10 | ذاذجال رتلف |
| 05 | طشاك قرو | 11 | نوبرك نابضرق |
| 06 | - | 12 | - |

قنوتراكلا يوتحم

FIG. C

آلال ءازج اعيمحت

FIG. D

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 01 | ذاذجال طقتلم بيكرت | 03 | - |
| 02 | تاكلهتسملا لادبتسا رظنا) طشاكلال قرولا بيكرت | 04 | - |

آلال ءيزداج

FIG. E

- | | | | |
|----|------------------------|----|-------------------------|
| 01 | فياقي و ليغشت | 03 | قياى ابرهك ءسنكمب طبرلا |
| 02 | ءلرحلاب مياي قلا قويرط | 04 | - |

آلال فياظو طبض

FIG. F

- | | | | |
|----|----------------|----|---|
| 01 | آلال فياظو طبض | 02 | - |
|----|----------------|----|---|





AR

تالكلمتسملا لادبتسرا

FIG. G

- ① طشالكلا قرولا رييغت
- ② نوبرلكلا نابضق لادبتسرا
نوبرلكلا نابضق لادبتسرا ةلاح يف كعئأ بب لاصتالا ءاجرلا

حئأصن و تاداشرإ، قنأيص

- ① رابغ ريغ نم قفيظن اهل ةعباتلا قيوهتلا جراخم و قنكملل يقبُت
- ② قنكملل قمي س ج الاطعأ ببست دق سبجلا قرفنص نإ: رذح



HU

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- | | | | |
|----|--------------------------|----|---------------|
| 01 | Indító/leállító kapcsoló | 07 | - |
| 02 | - | 08 | Porzsák |
| 03 | - | 09 | - |
| 04 | Szorítókar | 10 | Fogantyú |
| 05 | Csiszolópapír | 11 | - |
| 06 | - | 12 | Szellőzőrések |

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 01 | Porgyűjtő felszerelése | 03 | - |
| 02 | Csiszolópapír felszerelése (ld. fogyóanyagok cseréje) | 04 | - |

A gép működése

FIG. E

- | | | | |
|----|------------------------|----|-------------------------|
| 01 | Beindítás és leállítás | 03 | Csatlakozás porszívóhoz |
| 02 | A készülék mozgatása | 04 | - |

A gép beállítása

FIG. F

- | | | | |
|----|------------------|----|---|
| 01 | A gép beállítása | 02 | - |
|----|------------------|----|---|





HU

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- ① Csiszolópapír cseréje
- ② Szénkefék cseréje
A szénkefék esetleges cseréje végett kérjük lépjen kapcsolatba viszonteladójával.

Karbantartás, javaslatok és tanácsok

- ① A készüléket és szellőzőréseit tartsa tisztán, pormentesen
- ② Figyelem: gipsz csiszolása súlyosan megrongálhatja a gépet



SL

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- | | | | |
|----|--------------------------|----|--------------------|
| 01 | Stikalo delovanje / stop | 07 | - |
| 02 | - | 08 | Vrečka za prah |
| 03 | - | 09 | - |
| 04 | Vzvod za vpenjanje | 10 | Ročica za držanje |
| 05 | Brusilni papir | 11 | - |
| 06 | - | 12 | Ventilacijske reže |

vsebina kartona

FIG. C

sestava stroja

FIG. D

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 01 | Montaža zbiralnika prahu | 03 | - |
| 02 | Montaža brusilnega papirja (glej menjavo potrošnih elementov) | 04 | - |

funkcionalnost stroja

FIG. E

- | | | | |
|----|------------------------------|----|------------------------|
| 01 | Vklop delovanja in ustavitve | 03 | Priključek na sesalnik |
| 02 | Potrebni premik | 04 | - |

nastavitve stroja

FIG. F

- | | | | |
|----|-------------------|----|---|
| 01 | nastavitve stroja | 02 | - |
|----|-------------------|----|---|





SL

menjava potrošnih delov

FIG. G

- ① Zamenjava brusnega papirja
- ② Menjava ogljikovih elektrod
Za morebitno zamenjavo ogljikovih elektrod se, prosimo, obrnite na našega prodajalca .

vzdrževanje, priporočila in nasveti

- ① Pazite, da ostanejo stroj in reže za zračenje na stroju čisti, brez prahu
- ② Pozor poliranje mavca lahko resno poškoduje stroj



ET

Masina osade kirjeldus ja eristamine

FIG. A & B

- | | | | |
|----|--------------------------|----|-------------------|
| 01 | Käivitus/kinnipanekulüti | 07 | - |
| 02 | - | 08 | Tolmukott |
| 03 | - | 09 | - |
| 04 | Survehoob | 10 | Käepide |
| 05 | Liivapabe | 11 | - |
| 06 | - | 12 | Ventilatsioonivad |

Karbi sisu

FIG. C

masina kokkupanek

FIG. D

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 01 | Tolmu rekuperaatori paigaldamine | 03 | - |
| 02 | Liivapaberi paigaldamine (vaata kasutatud osade väljavahetamist) | 04 | - |

Masina funktsionaalsus

FIG. E

- | | | | |
|----|--------------------------|----|----------------------------|
| 01 | Käivitamine ja peatamine | 03 | Tolmuimeja sisselulitamine |
| 02 | Umberlulitamine | 04 | - |

masina seaded

FIG. F

- | | | | |
|----|---------------|----|---|
| 01 | masina seaded | 02 | - |
|----|---------------|----|---|



ET

kuluvate osade asendamine

FIG. G

- ① Liivapaberi väljavahetamine
- ② Süsinike vahetamine
Kui tekib vajadus sütt vahetada, kontakteeruge edasimüüjaga

hooldus, soovitused ja nõuanded

- ① lihvimismasin ja selle ventilatsiooniavad tuleb hoida tolmuvabadena
- ② Ettevaatust, kipsi lihvimine võib põhjustada lihvimismasinale raskeid kahjustusi



LV

Mašīnas daļu apraksts un uzstādīšana

FIG. A & B

- | | | | |
|----|---------------------------------|----|---------------------|
| 01 | Slēdzis ieslēgšanai/izslēgšanai | 07 | - |
| 02 | - | 08 | Maišas dulkēms |
| 03 | - | 09 | - |
| 04 | Prispaudimo svirtis | 10 | Valdymo rankena |
| 05 | Šlifavimo popierius | 11 | - |
| 06 | - | 12 | Ventiliācijas angos |

kastes saturs

FIG. C

mašīnas montāža

FIG. D

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 01 | Dulkių rekuperatoriaus montavimas | 03 | - |
| 02 | Šlifavimo popieriaus uždėjimas (žr. susidėvinčių dalių keitimas) | 04 | - |

mašīnas funkcionalitāte

FIG. E

- | | | | |
|----|--------------------------|----|----------------------|
| 01 | Ieslēgšana un izslēgšana | 03 | Siurblio prijungimas |
| 02 | Judesiai | 04 | - |

mašīnas regulēšana

FIG. F

- | | | | |
|----|--------------------|----|---|
| 01 | mašīnas regulēšana | 02 | - |
|----|--------------------|----|---|





LV

aizvietot patērētās daļas

FIG. G

- ① Šlifavimo popieriaus pakeitimas
- ② Ogļu nomaiņa
Galīgai ogļu nomaiņai griezieties pie sava mazumtirgotāja.

apkope, rekomendācijas un padomi

- ① Prietaiss ir jo ventilācijās angos turi būti švarūs, be dulkių
- ② Dėmesio : šlifuojant gipsą galima rimtai sugadinti prietaisą..



LT

Mašinos detalių aprašymas ir krypties nustatymas

FIG. A & B

- | | | | |
|----|------------------------------|----|----------------------|
| 01 | Jungiklis įjungtas/išjungtas | 07 | - |
| 02 | - | 08 | Puteklių maiss |
| 03 | - | 09 | - |
| 04 | Piespiešanas svira | 10 | Rokturis |
| 05 | Abrazivais papīrs | 11 | - |
| 06 | - | 12 | Ventilācijas atveres |

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 01 | Puteklių rekuperatoria uzstādīšana | 03 | - |
| 02 | Abrazīvā papīra uzstādīšana (skatīt nolietoto daļu nomainīu) | 04 | - |

Mašinos funkcionavimas

FIG. E

- | | | | |
|----|--------------------------|----|----------------------------|
| 01 | Įjungimas ir sustabdymas | 03 | Pieslėgšana putekļusūcējam |
| 02 | Pārslēgšana | 04 | - |

Mašinos reguliavimas

FIG. F

- | | | | |
|----|--------------|----|---|
| 01 | reguliavimas | 02 | - |
|----|--------------|----|---|





LT

Naudojamos produkcijos pakeitimas





FIG. G

- ① Abrazivā papīra nomaiņa
- ② Angliu pakeitimas
Norēdami pakeisti anglis, kreipkitēs į pardavēja.

Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai


- ① turēt mašīnu un tās ventilācijas atveres tīras no putekļiem
- ② Uzmanību, ģipša slīpēšana var nopietni bojāt slīpmašīnu





	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangegeven spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäyty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחצת ותדר מוקצב الغلطية والذبذبة المبرمجة Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktas spriegums un frekvence.</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums</p>	<p>360 min⁻¹</p>
	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený výkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב القدرة المبرمجة Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda</p>	<p>900 W</p>
	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Εργαλειο τάξη : 2 Izolacja klasy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație :2</p>	<p>Класс изоляции 2 : Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד :2 فئة العزل :2 Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izolacijjos rūšis 2 Izolācijas klase 2</p>	<p>X</p>






	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :</p>	<p>Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תוהיטב יפקשמ ביכרהל אן חגל נזפארט וקואי. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles</p>	X
---	--	--	---

	<p>Porter un masque anti-poussière: Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protecció contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор : Toza karşi maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגנ הכסמ שובחל אן لبس قناع مضاض للغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dėvėti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem</p>	X
---	---	---	---

	<p>Porter une protection auditive: Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protecció auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה لبس حوذة خرض الخسجج. Viseljen fülvédő Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo valkät dzirdes aizsarglīdzekli</p>	X
---	--	---	---

	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protecció : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכפ שובלל אן لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: a se използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Mūvēti pirštines Valkät cimdus</p>	X
---	--	---	---





Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nível de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nível de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nível presiune acustică :	Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי. مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Heliröhu tase Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis	107 dB (A)
---	---	-------------------

Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nível de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nível de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Στάθμη κρατ/οασμύων : Poziom wibracji rżka/ramię : Tärinötaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nível vibrații :	Уровень вибрации : Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibrácií : רמת תנודות مستوى الارتجاج. Vibrációsztint : Nivo vibracij : Равнище : Vibrācijas līmenis. Vibrācijas lygis Vibratsiooni tase	2,5 m/s²
---	---	----------------------------

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745:

a_{hew} (travail du bois)	2,5 m/s ²
Incertitude K_{cw}	1,5 m/s ²

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention: Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.

Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungpegel : Nível de potencia acústica : Livello di potenza acustica : Nível de potência acústica : Niveau akoestisch vermogen : Στάθμη Ονομαστική Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojaletsea : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nível putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטי. مستوى الضجيج. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse tase Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis	94 dB (A)
--	---	------------------

NIVEAU SONORE D'EMISSION: A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur 107 dB
Incertitude 3

Puissance acoustique LWA 94 dB
Incertitude 3


Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.


Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:


- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...






	<p>Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumples con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Συμφώνω με τα πρότυπα Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקני ההירורפיים مطابقت للجواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem</p>	X
---	--	--	---

	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</p>	X
---	--	--	---

	<p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κίνδυνος : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p>	<p>Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnostvo : סכנה. خطر. Veszély : Nevamost: Опасност : Oht Pavojus Bistamība</p>	X
--	---	--	---

	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Вес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Терло : Raskus Svoris Svars</p>	3,5 kg
---	--	--	--------





		360 min ¹
		76 x 533 mm

	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heittä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevyhadzujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمدها لهذا في القمامة. ne mečite! Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykite : Nemest :</p>	X
--	---	---	---

FR-Recyclage des déchets:

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2002/96/CE et 91/157/CEE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

EN-Waste recycling:

The tools, accessories and their packaging must use an appropriate recycling channel. In compliance with European Directives 2002/96/EC and 91/157/EEC, a product's components must be separated, collected, recycled or eliminated in accordance with the environmental regulations in force. The appliance, batteries, oils and packaging must be deposited in the special waste elimination systems such as the waste collection centres. Ask your commune for information on the nearest organisation in a position to reprocess or collect this waste

ES-Reciclado de los residuos:

Las herramientas, los accesorios y los envases tienen que seguir la vía de reciclaje adecuada. En virtud de las directivas europeas 2002/96/CE y 91/157/CEE, los componentes de un producto deben separarse, recogerse, reciclarse o eliminarse de acuerdo con las regulaciones medioambientales vigentes. Los aparatos, baterías, pilas, aceites, envases deberán llevarse a los centros de eliminación de residuos especiales tales como los ecoparques. Pedir información al municipio para conocer el centro más cercano apto para reciclar o recoger dichos residuos.

IT-Riciclaggio dei rifiuti:

Gli apparecchi, i loro accessori ed imballaggi devono essere sottoposti ad un processo di riciclaggio appropriato. In conformità con le direttive europee 2002/96/CE e 91/157/CEE, i componenti di un prodotto devono essere separati, raccolti, riciclati o smaltiti in conformità con le normative ambientali in vigore. Gli apparecchi, le batterie, le pile, gli oli, gli imballaggi dovranno essere conferiti nei sistemi di smaltimento dei rifiuti speciali come le isole ecologiche. Informarsi presso il proprio comune per sapere qual è l'ente più vicino in grado di fare il trattamento o la raccolta differenziata di questi rifiuti

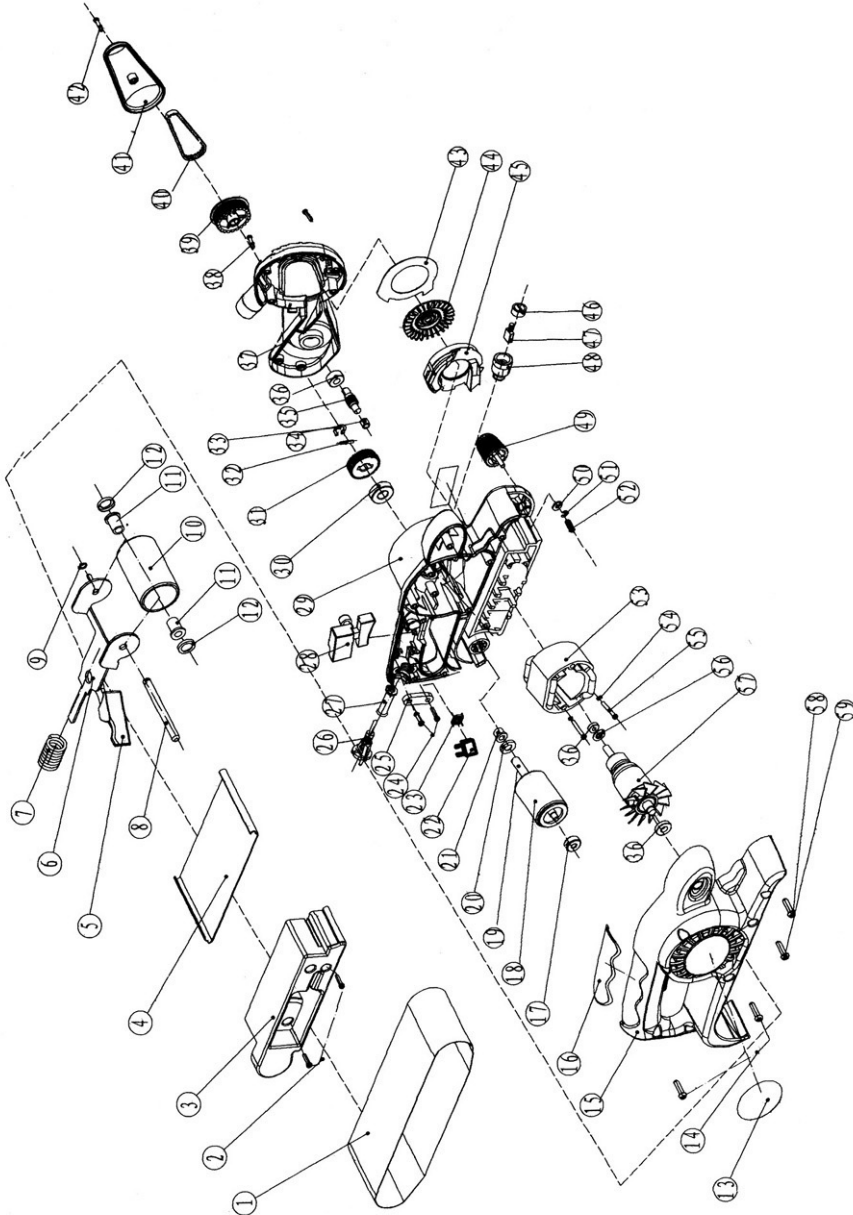
PT-Reciclagem do lixo:

As ferramentas, acessórios e suas embalagens devem seguir um canal de reciclagem adaptado. Conformemente às diretivas europeias 2002/96/CE e 91/157/CEE, os componentes de um produto devem ser separados, recolhidos, reciclados ou eliminados de acordo com as regulamentações ambientais em vigor. Os aparelhos, baterias, pilhas, óleos e embalagens deverão ser depositados nos sistemas de eliminação de detritos especiais, tais como unidades de triagem de detritos. Informar-se junto ao seu concelho municipal para conhecer o órgão mais próximo habilitado a evacuar ou recolher estes detritos.





BS 900



© FAR GROUP EUROPE



VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARATION DE CONFORMITE
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Overensstemmelseerklæring

Declarație de conformitate
Декларация соответствия
Uygunluk beyanı
Prohlášení shody
Декларация за съответствие с нормите

DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARATION CONFORMITY

DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Δήλωση συμμόρφωσης συμμόρφωσης
Vyhlasenie zhody
תומאות תרהצה
قۇبۇلماب حىررصتال
Egyezőségi nyilatkozat.
Izjava o skladnosti

Ondergetekende,
Le soussigné,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Níže podepsaný,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique:
Christophe HUREL

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Nízej podpísany
Allekirjoittanut,
Ουπτογεγραμμένος
Nižšie podpísaný
החתום מט
الجوقع أدناه
Altılıftott,
Podpisani,

Verklaart hiermede dat,
Déclare par la présente que,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявляя с настоящото
erklærer hermed, at
Declară prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,



FAR GROUP EUROPE
192 Avenue Yves farge
37700 Saint-Pierre-des-Corps
FRANCE

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
OÖwiadeca niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
Δηλώνει με την Παρούσα
týmto vyhlasuje, že
יכ הזב ריהצמ
انذأ عقوملا
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,

**Ponceuse à bande / Belt sander / Bandschleifer / Lijadora de banda / Levigatrice a
nastro / Lixadora de cinta / Bandschuurmachine / ΜΗΧΑΝΗ ΤΡΙΦΙΜΑΤΟΣ ΜΕ ΤΑΙΝΙΑ
/ Szlifiera tasmowa / Nauhahiomakone / Bandslipmaskin / Лентова шлифовъчна машина
/ Båndpudser / Maşină de şlefuit cu bandă / Ленточная шлифовальная машина / Banth parlatma makinesi
/ Pásová bruska / Pásová brúška / ממרטת פס / آلة صقل شريطية / Szalagos csiszológép / Tračni brusilnik /
Lintlihvija / Lentas slipmašina / Dažninė šlifavimo mašina.**

CODE

FARTOOLS ONE / 115473 / BS 900 / S1T-SW07-76

In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Est conforme et satisfait aux normes CE,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
er i överensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisfacă normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.

2006/42/EC, 2014/30/EU
2011/65/EU 2015/863/3U

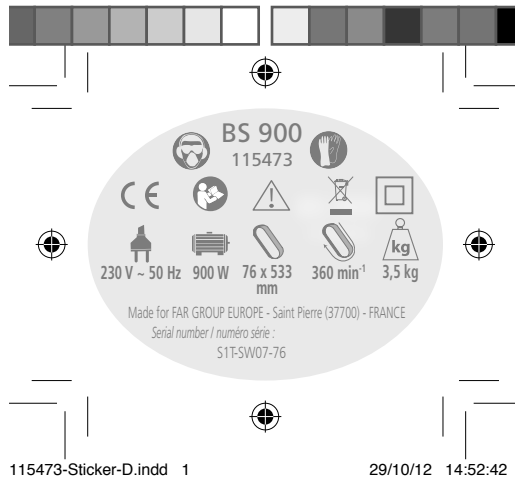
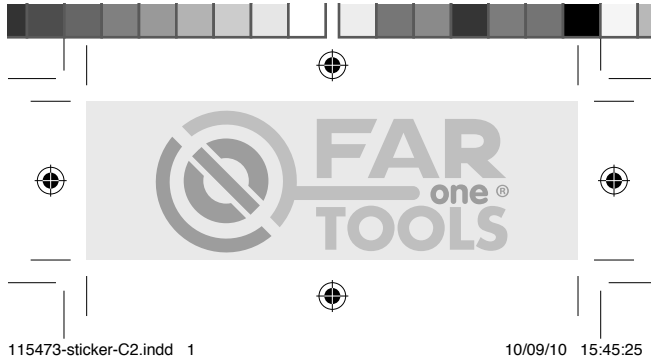
EN62841-1:2015+AC:15
EN62841-2-4:2014+AC:15
EN55014-1:2017
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2014
EN61000-3-3:2013

Cumple con la directivas de la CE,
È conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Είναι συμμόρφωση και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE
zodpovedá normám ES
ניקתל הננוע מיאתמ
تقویروال لودلا ةجوم جم ربي اع يمليو قباطي زا هل ناب
kielégíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
26/02/2020
Fait à Saint Pierre des Corps



Plaques signalétiques - naamplaatjes - placas de identificación - placas de identificação - targhette - machine labels





FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οΠιοθΠοτε ελάττωμα κατασκευής αΒ την ημερομηνία Πώλησης στο χρίστη. με αΠη Προσέμωση της αΠθέλειξς αγοράξ. Η εγγύηση αΠοτελείται απθ την αντικατάσταση των ελαττωματιών τμημάτων. Η Παραάσα εγγύηση ον εφαρμόζεται σε ΠεράΠωση χρήσης μη άμφωνής με τα ΠρθτοΠα της συσκευής. η σε ΠεράΠωση ζηριάξ Που Προκαλήθηκε αΠθ μη εγκεκριμένη εΙξμβάσηη' αΒθ αμέλεια του αγοραστή. Η εγγύηση όεν εφαρμόζεται στις ζηριάξ Που Προκαλούνται αΒθ βλάβη του εργαλείου Στaura' κενού Διασθημο-Παρέμβυσμα

PL. GWARANCJA

Narz' dzie jest obj' te gwarancjã na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży y u' ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancjã obejmuje wymian' cz' Ąci wybrakowanych. Gwarancjã nie znajduje zastosowania w przypadku u' ytkowania niezgodnego z normami urzãdzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniebaniami ze strony nabywcy. Gwarancjã nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzãdzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.



DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерб, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alımdısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. תוירחא

תוירחאה הפוק תינובשח תגצה סע שמתשמל הריכמה סוימ לחה, רמוחב וא רוצייב יוקיל לכ ינפמ הזוח יפל תוירחא הלח הז ילכ לע סרגנש קזנ לש הרקמבו סינקתל סייאתמ וניאש רישכמב שומיש לש הרקמב הלח הניא ו תוירחא. סייוקלה סיקלחה תפוחה העמשמ – ללכב הלקת ידי לע סרגנש קזנ לע הלח הניא תוירחאה. הנוקה תאמ תונלשר ידי לע וא תוכמס אלל תויוברעתה ידי לע

AR. نامضلا

إرشاد قاطب ميقدت درجم يلع امانبو لمعتسملل يلا عيبلا خيرات نم ارا بتعلا، داوملا يفو عييصتلا يف بيع ياً نم ايئاقع ترومضم قدلا اذه نإ. قلا ح يف الو، زاوجل ريي عمل قباطملا ريغ مادختسلا قلا ح يف قيبطتل الباق نامضلا اذه نولتي ال. قلاطعلا، اناجال الدبتسلا، يف نامضلا قلاعتي للخ نع حيتانلا درخلما يلع نامضلا قبطني ال. بيرتشملا لبق نم لامجال قلا ح يف وأ قصغرم ريغ لخنت تاياملع نع و حيتانلا خافالتل ضرعت

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII :

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalvigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamisest. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletusjätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTIJA :

Šis prietaisys yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplalaikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkeėjui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

LT. GARANTIJA :

Šim darbarikam ir liğumā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdo lietotājam un vienkārtī uzrādrot kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarīka defekta dēļ